



# BEDIENUNG UND INSTALLATION OPERATION AND INSTALLATION

---

BEDIENEINHEIT MIT WANDAUFBAUGEHÄUSE | CONTROL UNIT WITH WALL MOUNTED ENCLOSURE

---

- » FES KOMFORT
- » TCR KOMFORT

# BEDIENUNG

## 1. Allgemeine Hinweise



### Hinweis

Lesen Sie diese Anleitung vor dem Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie die Anleitung gegebenenfalls an einen nachfolgenden Benutzer weiter.

### Bildzeichen in dieser Dokumentation



### Hinweis

Allgemeine Hinweise werden mit dem nebenstehenden Symbol gekennzeichnet.

▶ Lesen Sie die Hinweistexte sorgfältig durch.

- ▶ Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.

## 2. Bedienung

Diese Bedieneinheit hat die gleichen Funktionen wie die im Lüftungsgerät eingebaute Bedieneinheit. Hinweise zur Bedienung finden Sie in der Bedienungsanleitung des Lüftungsgerätes.

# INSTALLATION

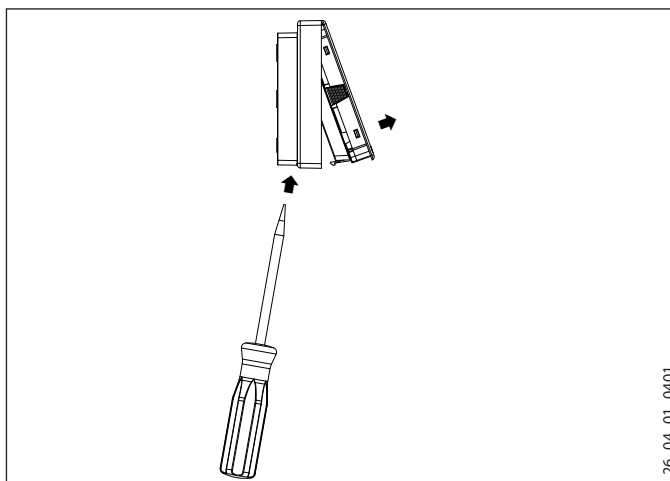
## 3. Montage

Die Installation, Inbetriebnahme, Wartung und Reparatur dürfen nur von einem Fachhandwerker durchgeführt werden.

Eine einwandfreie Funktion kann nur gewährleistet werden, wenn Sie folgendes berücksichtigen:

- Bringen Sie die Bedieneinheit an einer Innenwand an, jedoch nicht in einer Nische.
- Die Bedieneinheit darf nicht durch Vorhänge und dergleichen abgedeckt werden.
- Verhindern Sie Beeinflussungen durch Fremdwärme (z. B. durch Sonne, Heizung oder Fernsehgerät).
- Vermeiden Sie direkte Zugluft, die durch Fenster und Türen verursacht wird.

Zur Montage müssen Sie die Bedieneinheit aus dem Wandaufbaugeschäube herausnehmen:



26\_04\_01\_0401

- ▶ Entriegeln Sie den Rasthaken, der sich in der Öffnung an der Unterseite des Wandaufbaugeschäubes befindet. Drücken Sie mit einem Schraubendreher auf den Rasthaken.
- ▶ Verlegen Sie eine vieradrige CAN-BUS-Leitung vom Lüftungsgerät zum Anbringungsort der Bedieneinheit.

Die CAN-BUS-Leitung muss für die Montage 20 bis 30 cm aus der Wand herausragen.

### Montage mit Unterputzdose

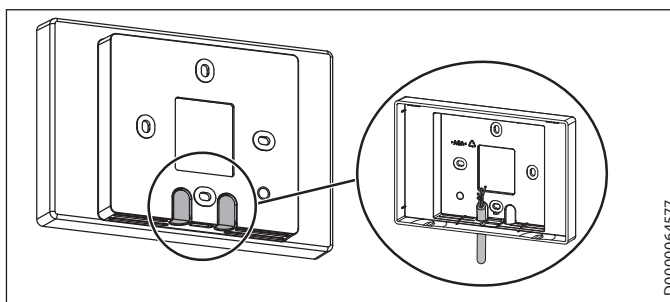
Wir empfehlen zur Wandbefestigung eine Unterputzdose, die dieses Stück der CAN-BUS-Leitung aufnehmen kann.

- ▶ Achten Sie darauf, dass die Schraubenaufnahmen der Unterputzdose waagrecht beziehungsweise senkrecht zueinander angeordnet sind.

### Montage ohne Unterputzdose

- ▶ Bohren Sie für die Befestigung des Wandaufbaugeschäubes vier Löcher (Ø 5 mm).
- ▶ Achten Sie bei der Verlegung der CAN-BUS-Leitung darauf, dass Sie beim Bohren der Befestigungslöcher das Kabel nicht beschädigen.

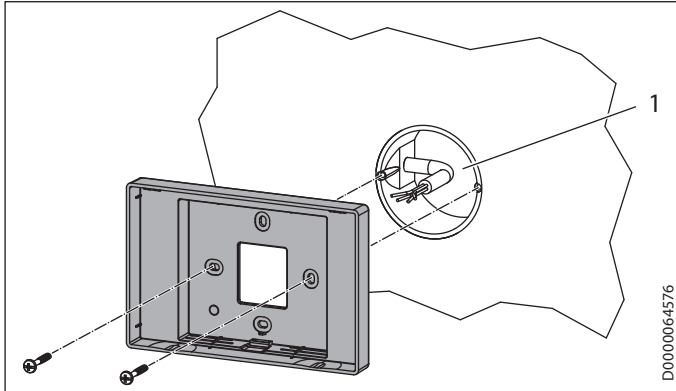
Im Bereich der Kabeleinführungsöffnung (hinter dem Wandaufbaugeschäube) muss ein Reservoir für die Aufnahme von 20 bis 30 cm Datenkabel vorhanden sein.



D0000064577

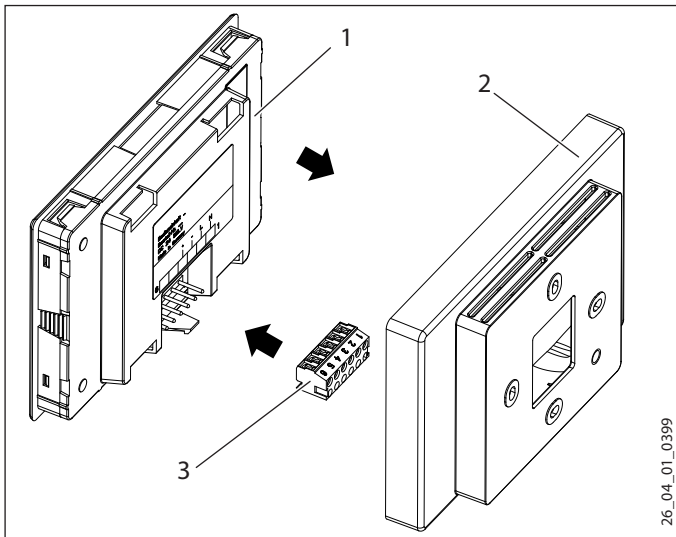
- ▶ Brechen Sie eine der Sollbruchstellen an dem Wandaufbaugeschäube heraus.
- ▶ Führen Sie die CAN-BUS-Leitung von hinten durch den Ausbruch.

### Wandaufbaugehäuse montieren



- 1 Unterputzdose
- ▶ Befestigen Sie das Wandaufbaugehäuse mit den beigegeführten Schrauben an der Unterputzdose oder an der Wand.

## 4. Elektrischer Anschluss



- 1 Bedieneinheit  
2 Wandaufbaugehäuse  
3 6-poliger Buchsenstecker CAN-BUS
- ▶ Stellen Sie mit der zuvor verlegten Datenleitung eine Verbindung zwischen Gerät (CAN-BUS-Anschlussklemme) und Bedieneinheit her.
  - ▶ Verwenden Sie als Steckverbindung zur Bedieneinheit die beigegeführte 6-polige Anschlussklemmleiste.



### Sachschaden

Achten Sie auf die Polarität am Gerät und an der Bedieneinheit.

### Anschlussbelegung an der Bedieneinheit:

Klemme	
1	CAN-High
2	CAN-Low
3	Gnd
4	+Ub
5	die Klemmen 5 und 6 sind unbelegt
6	

## 5. Inbetriebnahme

Nachdem die Bedieneinheit angeschlossen wurde, müssen Sie ihr eine Terminaladresse zuordnen.

Erfolgt keine Zuordnung der Terminaladresse, kommt es in der Kommunikation zwischen dem Gerät und den Bedienteilen zu Konflikten, da alle Bedienteile den gleichen Standardwert für den Parameter Terminaladresse haben.

Wenn am Gerät mehr als ein Bedienteil angeschlossen wurde, muss im Menü „INBETRIEBNAHME“ jedem Bedienteil eine eigene, eindeutige „TERMINALADRESSE“ zugewiesen werden.

Bedienteile, die für die Raumtemperatur- und Feuchteerfassung verwendet werden sollen, müssen die Terminaladresse 1 oder 2 erhalten.

- ▶ Tippen Sie MENÜ an.
- ▶ Bewegen Sie sich zum Menüpunkt EINSTELLUNGEN / INBETRIEBNAHME / BEDIENTEIL / TERMINALADRESSE.
- ▶ Stellen Sie den gewünschten Wert ein.
- ▶ Bestätigen Sie mit OK.

Die Bedieneinheit muss einem Heizkreis zugeordnet werden:

- ▶ Geben Sie unter FACHMANN / CODE EINGEBEN den vierstelligen Zifferncode ein.
- ▶ Wählen Sie unter EINSTELLUNGEN / INBETRIEBNAHME / BEDIENTEIL / RT.ERFASSUNG HK den gewünschten Heizkreis. Bestätigen Sie mit OK.
- ▶ Drücken Sie fünf Sekunden lang den Reset-Schalter des Lüftungsgerätes. Alternativ können Sie mittels Sicherung fünf Sekunden lang die Netzspannung des Lüftungsgerätes unterbrechen.

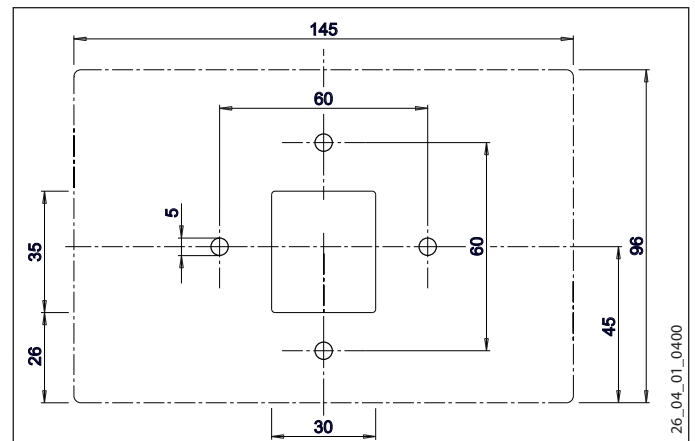


### Hinweis

Hinweise zur Bedienung und Einstellung finden Sie in der Bedienungs- und Installationsanleitung des Lüftungsgerätes.

## 6. Technische Daten

### 6.1 Maße





## 6.2 Datentabelle

		FES Komfort	TCR comfort
		227664	190176
Höhe	mm	96	96
Breite	mm	145	145
Tiefe	mm	31	31

## 7. Garantie und Umwelt

Beachten Sie diesbezüglich die Bedienungs- und Installationsanleitung des Hauptgerätes.

# OPERATION

## 1. General information



**Note**  
Read these instructions carefully before using the appliance and retain them for future reference. Pass on the instructions to a new user if required.

### Symbols in these instructions



**Note**  
General information is identified by the adjacent symbol.  
► Read these texts carefully.

► This symbol indicates that you have to do something. The action you need to take is described step by step.

## 2. Operation

This control unit has the same functions as the control unit built into the ventilation unit. See the operating instructions for information on operation.

# INSTALLATION

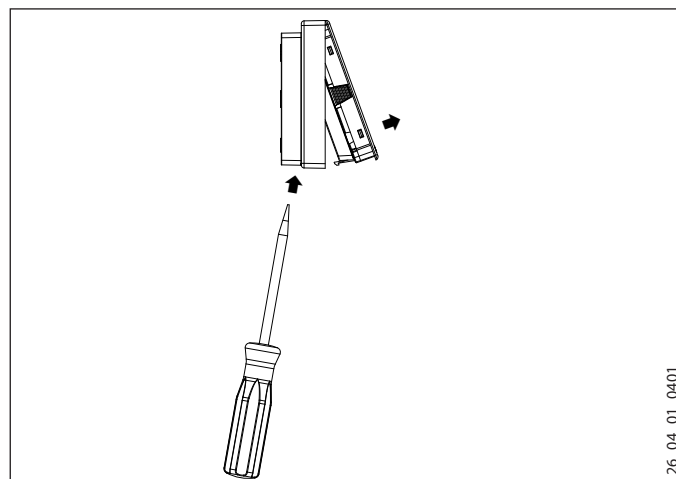
## 3. Installation

Installation, commissioning, maintenance and repair may only be carried out by a qualified heating contractor.

Correct function can only be guaranteed if you observe the following:

- Fit the programming unit to an internal wall, but not in a recess.
- The programming unit must not be covered up by a curtain or similar.
- Try to restrict the influence of heat from elsewhere (for example from the sun, central heating or TV set).
- Avoid direct draughts coming from windows and doors.

For installation, remove the programming unit from the wall mounting enclosure:



26\_04\_01\_0401

ENGLISH

- Release the snap-in tab found in the opening on the underside of the wall mounted enclosure. Press the snap-in tab with a screwdriver.
- Lay out a 4-core CAN-BUS cable from the ventilation unit to the mounting position of the control unit.

The CAN bus cable must protrude 20 to 30 cm from the wall for installation.

### Installation with a flush box

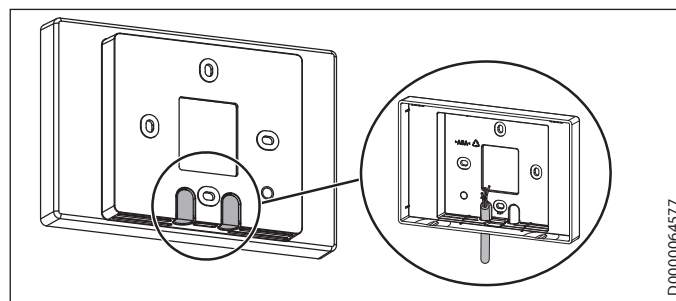
For securing to a wall, we recommend using a flush box which can hold this part of the CAN bus cable.

- Make sure that the screws supporting the flush box are arranged either vertically or horizontally opposite one another.

### Installation without a flush box

- To secure the wall mounting enclosure, drill four holes (Ø 5 mm).
- When routing the CAN bus cable, be careful not to damage it when drilling the fixing holes.

In the area around the power cable entry (behind the wall mounting enclosure), a reservoir needs to be made to hold 20 to 30 cm of data cable.

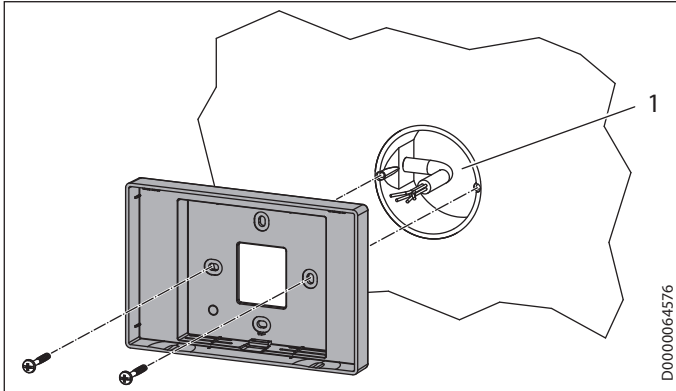


D0000064577

- Break out one of the knock-outs in the wall mounted enclosure.
- Route the CAN bus cable through the hole from the back.



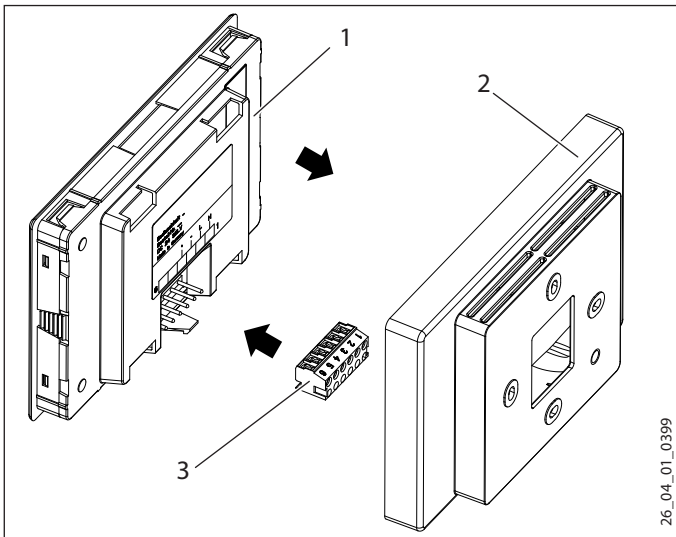
### Installing the wall mounted enclosure



1 Flush box

- ▶ Secure the wall mounted enclosure to the flush box or to the wall using the screws provided.

## 4. Electrical connection



1 Programming unit  
2 Wall mounted enclosure  
3 6-pole CAN bus female connector

- ▶ Make a link between the ventilation unit (CAN bus terminal) and the control unit with the already routed data cable.
- ▶ Use the 6-pole terminal strip provided as a plug-in connection to the control unit.



#### Material losses

Be sure to get the polarity right on the ventilation unit and the control unit.

#### Connection to the control unit:

Terminal	
1	CAN-High
2	CAN-Low
3	Gnd
4	+Ub
5	terminals 5 and 6 are unassigned
6	

## 5. Commissioning

After the control unit has been connected allocate it a "terminal address".

If the terminal addresses were not assigned, there would be conflicts in communication between the appliance and the programming units, as every programming unit is given the same standard value for the terminal address parameter.

If more than one programming unit has been connected to the appliance, assign each one an individual, unique "TERMINAL ADDRESS" in the "Commissioning" menu.

Programming units to be used for room temperature and humidity sensing must be given terminal address 1 or 2.

- ▶ Press MENU.
- ▶ Go to menu item SETTINGS / COMMISSIONING / PROGRAMMING UNIT / TERMINAL ADDRESS.
- ▶ Set the desired value.
- ▶ Confirm with OK.

Allocate a heating circuit to the control unit.

- ▶ Enter the 4 digit number code under CONTRACTOR / ENTER CODE.
- ▶ Select the desired heating circuit under SETTINGS / COMMISSIONING / PROGRAMMING UNIT / HC ROOM T DETECTOR. Confirm with OK.
- ▶ Press and hold the reset button on the ventilation unit for five seconds. Alternatively, you can interrupt the power supply to the ventilation unit for five seconds via the fuse/ MCB.

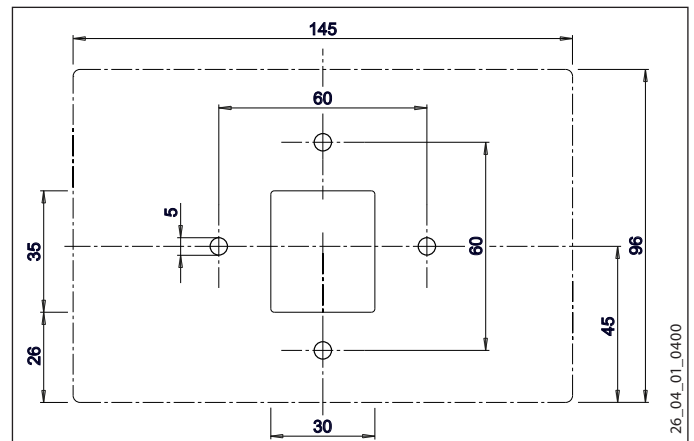


#### Note

See the operating and installation instructions for the ventilation unit for information on operation and settings.

## 6. Specification

### 6.1 Dimensions





### 6.2 Data table

		FES Komfort	TCR comfort
		227664	190176
Height	mm	96	96
Width	mm	145	145
Depth	mm	31	31

## 7. Guarantee and environment

In this respect, observe the operating and installation instructions for the main appliance.



STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG  
Dr.-Stiebel-Str. 33 | 37603 Holzminden  
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480  
info@stiebel-eltron.de  
www.stiebel-eltron.de

tecalor GmbH  
Lüchtringer Weg 3 | 37603 Holzminden  
Tel. 05531 99068-95700 | Fax 05531 99068-95712  
info@tecalor.de  
www.tecalor.de



Irrtum und technische Änderungen vorbehalten! | Subject to errors and technical changes! | Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! | Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! | Salvo error o modificación técnica! | Rätt till misstag och tekniska ändringar förbehålls! | Excepto erro ou alteração técnica! | Zastrzeżone zmiany techniczne i ewentualne błędy | Omyly a technické změny jsou vyhrazeny! | A muszaki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! | Отсутствие ошибок не гарантируется. Возможны технические изменения. | Chyby a technické zmeny sú vyhradené!

Stand 9168

A 286696-41447-9465